

聲

NAN SING 庫

HARGA ABONNEMENT:
Indonesia 3 boelan f 3.50
Bajar boelanan saboelan „ 1.20
Loear Indonesia „ „ „ 6.—
Abonn. paling sedikit 3 boelan.
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur : OEI KIE HOK.
Administrateur : TAN SIN KOEAN.
Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7. — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE
1 regel 10 cent, boeat satoe kali
moeat paling sedikit harga f 4.—
Berlenggan di itoeng tarief
lebih moerah.
Elect. Drukk. Tam Sin Koen, Semarang.

Pembagian pakerdjaan.

Doeleean perna kita toelis dalam ini soerat kabar, bahoea kanasina berbagi-bagi pergerakan atawa peresahan. Tionghoa ada lantaran bangsa kita sebagian tiada atawa belon mengarti kefa-dahannya sijsistem arbeidsverdeeling pembagian pakerdjaan atawa taakverdeeling (pembagian kewajiban).

Dalem banjak pakerdjaan poen orang ada poenja itoe kabiasaan boeat kangkangin semoea kakoesaan dan pegang sendiri semoea pakerdja'an sebab orang pikir, ia sendirin tjoekoe mempoenjai ke mampoean boeat beresken semoea oeroesan jang dalam keadaan nor mal moestinja dikedjaken oleh doea atawa tiga orang.

Betoe perna djoegia kedjadian pakerdjaan jang moestinja dikerdja oleh doea atawa tiga orang bisa dilakoeken oleh satoe orang sadja, tapi orang ini moesti ada mempoenjai kepandeuan dan keoletan berkerdja jang loear bisa (byzondere capaciteiten) baroe ia nanti bisa selesihken pekerdjaannja dengen beres,

Kejakinan jang terseboet soeda lama ada pada kita, tapi kaloe sabigitoe djoae kita belon bisa lakoeken di praktijk dalem peroe sahannja ini soerat kabar, adalah pertama sebab keadaan belon me ngidjinken dan kadoea lantaran kita belon bisa dapatken kawan jang kita bisa adjak sama-sama beroesaha dan bisa djalanken ke wadijan dengan bebes jang kita minta ia pikoel.

Sasoedanja berichtiar lima boelan lamanja, dalem tempo mana saking terpaksa kita moesti pegang pakerdja'an-pakerdja'an jang moestija dikedjaken oleh lebih dari satoe orang, baroelah kita ketemu toean Tan Sin Koean, jang atas tawaran kita dengen segala seneng hati menjataken bersedia boeat pangkoe djabatan Adminis-trateur dari Nan Sing.

Begitoeel maka pembatja bisa liat namanya toean Tan tertjan-toem diatas kepalanja ini soerat kabar, dan moelai ini hari toean Tan Sin Koean mendjabat pakerdja'an Administrateur dari Nan Sing.

Prihal dirinja toean Tan banjak orang tentoe soeda kenal, dalam lantaran pakerdja'an ia ada seorang jang oelet dan penoeh dengan zelfvertrouwen (kapertaja'an pada diri-sendiri).

Satelah dapatken ini kawan, maski dengen merasa sanget terpaksas, kita moesti tinggalan druk kerj Khouw Beng Wan lantaran toean Tan Sin Koean jang boeka drukkerij sendiri tentoe tida bisa pangkoe djabatan, jang kita seboet di atas, di laen tempat. Dari itoe moelai ini hari Nan-Sing dindik kantoor di Gang Besen No. 7.

Kita bilang terpaksas, kerna sa ma toean Khouw Beng Wan selaloe kita bisa sama sama berkerdja dengan amat menjeneng-ken. Toean Khouw soeda bisa briken banjak bantoean jang berhar ga selamanja soerat kabar ini di terbitken di ia poenja drukkerij, maka disinilah kita hateroken lagi kita poenja banjak trima kasih padanja.

Djoega dengan srahken pakerdjaan Administrateur pada saorang laen, kita sendiri dijdi bisa lebih banjak goenken tempo dan kasempetan boeat lakoeken pakerdjaan jang memang dijadi kemana pedangnya.

Dapet titel „Adipati“:

Raden Toemenggoeng Ario Sosroadiwidjojo, Regent Demak; Raden Toemenggoeng Ario Sosrowinoto, Regent Sampang;

Raden Toemenggoeng Ario Soedibioesoemo, Regent Panarukan;

Dapet titel Ario.

Raden Demang Toemenggoeng Wiratmadja, Regent Pandeglang; Raden Mas Toemenggoeng Amin Soejitno, Regent Semarang; Raden Mas Toemenggoeng Tjakraningrat, Regent Blora;

Raden Mas Toemenggoeng Soemitro Kolopakking Poerbonegoro, Regent Bandjarnegara;

Raden Toemenggoeng Soemodipoetro, Regent Sidoarjo;

Raden Mas Toemenggoeng Koe soemobroto, Regent Toeban;

Raden Toemenggoeng Sam, Regent Ponorogo;

Raden Toemenggoeng Kartodirdjo, Regent Loemadjang;

Bintang mas besar dari setija dan djasa.

Raden Adipati Ario Sastrawinata, Regent Tjamis;

Raden Mas Adipati Ario Warsoadiningrat, Regent Blitar;

Hak pajoeng koen ing, Raden Adipati Ario Kromoadi negoro, Regent Modjokerto;

Bintang masketjil dari setija dan djasa.

Raden Toemenggoeng Soerono-goro, Regent Bojolali;

Pangeran Harjo Hardjokoesoemo, Regent Djokjakarta;

Raden Toemenggoeng Wirjodhirdjo, Hoofd van het Grondre-gistratiekantoor, doeloe Regent Politie Kotta Jogjakarta;

Bintang perak besar dari setija dan djasa.

Raden Toemenggoeng Martowadono, Onder-Regent Kotta Soera-karta;

Lintang masketjil dari setija dan djasa.

Ibnoe Abas gelar Marah Soetan, gepenseerde districtshoofd Loebok Bagaloeng lid Landraad di Padang;

Mas Abdoel Irsan, gouverne-ment Indisch arts 1ste klasse Pa-soeruan;

Arifin, gouvernements Indisch arts 1ste klasse Pajakoeboeh (residentie Sumatras Westkust);

Raden Hassan Soemadipradja, patih regentschap Krawang;

Raden Demang Karnabrat, patih regentschap Soekaboemi;

Raden Mas Soetarmo, patih regentschap Kaboemen;

Raden Pandji, Tjondroadiningrat patih regentschap Djombang;

Teukoe Marah Adam, wd.

soedah berkali-kali saben ia toe-toet dalam bal-masque boleh dipas-ken ia gondol prijs. Diitoe malem ia telah pianhwa dirinja dijadi sa-toe kerstboom. Sebab ia bisa atoer begitoe roepa, maka dengen be-ner sekali jury soedah bagiken padanja prijs kasatoe. Laen-laen prijs didapat oleh beberapa Blanda.

—o—

Oedjan bintang.

Aneta kawaten dari Batavia berhoeboeng dengen hari taoen-jja. Sti Ratoe Wilhelmina jang ka-50 dengan besluit tanggal 25 Augustus telah diangkat dijadi Commandeur in de Orde van den Nederl. Leeuw:

Jhr. mr. A. C. D. de Graeff, Gouverneur-Generaal van Neder-landsch Indie.

Lebih djaoe kita tjatet sadja namanya orang - orang Tionghoa dan Indonesier jang telah kadejanan bintang sebagai dibawah ini:

Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Brahim gelar Soetan Goeroe districtshoofd 1e klas residentie Tapanöeli.

Raden Adipati Ario Gondo-koesoemo, regent Banjowangi.

Ratoe Hemas, pramesoeri Soe-nan Solo.

Mas Sardjono Soeri Santoso le Luitenant Artillerie. (bersama pedangnya).

Dapet titel „Adipati“:

Raden Toemenggoeng Ario Sosroadiwidjojo, Regent Demak;

Raden Toemenggoeng Ario So-srowinoto, Regent Sampang;

Raden Toemenggoeng Ario Soedibioesoemo, Regent Panarukan;

Dapet titel Ario.

Raden Demang Toemenggoeng Wiratmadja, Regent Pandeglang;

Raden Mas Toemenggoeng Amin Soejitno, Regent Semarang;

Raden Mas Toemenggoeng Tjakraningrat, Regent Blora;

Raden Mas Toemenggoeng Soemitro Kolopakking Poerbonegoro, Regent Bandjarnegara;

Raden Toemenggoeng Soemodipoetro, Regent Sidoarjo;

Raden Mas Toemenggoeng Koe soemobroto, Regent Toeban;

Raden Toemenggoeng Sam, Regent Ponorogo;

Raden Toemenggoeng Kartodirdjo, Regent Loemadjang;

Bintang mas besar dari setija dan djasa.

Raden Adipati Ario Sastrawinata, Regent Tjamis;

Raden Mas Adipati Ario Warsoadiningrat, Regent Blitar;

Hak pajoeng koen ing, Raden Adipati Ario Kromoadi negoro, Regent Modjokerto;

Bintang masketjil dari setija dan djasa.

Raden Toemenggoeng Soerono-goro, Regent Bojolali;

Pangeran Harjo Hardjokoesoemo, Regent Djokjakarta;

Raden Toemenggoeng Wirjodhirdjo, Hoofd van het Grondre-gistratiekantoor, doeloe Regent Politie Kotta Jogjakarta;

Bintang perak besar dari setija dan djasa.

Raden Toemenggoeng Martowadono, Onder-Regent Kotta Soera-karta;

Lintang masketjil dari setija dan djasa.

Ibnoe Abas gelar Marah Soetan, gepenseerde districtshoofd Loebok Bagaloeng lid Landraad di Padang;

Mas Abdoel Irsan, gouvernements Indisch arts 1ste klasse Pa-soeruan;

Arifin, gouvernements Indisch arts 1ste klasse Pajakoeboeh (residentie Sumatras Westkust);

Raden Hassan Soemadipradja, patih regentschap Krawang;

Raden Demang Karnabrat, patih regentschap Soekaboemi;

Raden Mas Soetarmo, patih regentschap Kaboemen;

Raden Pandji, Tjondroadiningrat patih regentschap Djombang;

Teukoe Marah Adam, wd.

—o—

Boestari Pasana Lantang Ma-ridira van het Landschap Tapalang (gouvernement Celebes dan Onderhoogigheden);

Tjoe Tay Hoe, handelaar di Bandjarmasin bekas Luitenant Tionghoa di Pasir (residentie Zuid-der en Oosteradeling Borneo);

Dibriken rang titulaire pada kapiteitein Tionghoa:

Tjoeong Njan Khin, Luitenant der Chinezen in Bindjei (gouvernement Oostkust van Sumatra);

Ong An Bie Luitenant der Chi neezin Djambi.

—o—

Brochure P.N.I.

P.N.I. afd. Batavia ada niatan terbitken brochure dari perkarana Ir. Soekarno c.s. Tapi sabelonnya itoe brochure dikedjaken lebih doeloe akan diminta moefakatna P.P.P.K.I. sebab itoe tindakan ada satoe perkara kebangsaan.

Djika P.P.P.K.I. tida kaberatan itoe brochure begitoe lekas akan di terbitken, sasoedanja perkara-na Ir. Soekarno c.s. selesai dipreka-

sa oleh landraad Bandoeng. Itoe brochure akan dikarang dalem tiga bahasa, Blanda, Melajoe dan Soenda. (J.B.).

—o—

Penggelapan f 62.000.

Nanti tanggal 5 September land

raad di Soerabaja akan preksa

lagi perkarana terdakwa Liem

Thwan Liat, bekas hoofdkassier

dari firma The Dunlop Rubber

Compagny di Soerabaja jang di-toedoe soeda gelapken oeang f 62.460,- oeang mana katanja

soeda dibikin abis di atas media

djoeblaer baccaraat.

—o—

Dr. Ratu Langi.

Seperti soeda dikabarkeun, se-

bab dianggep „toekang toesoek

membetut pamerenta Blanda“ Dr.

Ratu Langi, lid Volksraad, oleh

plaatselijck militair commandant di

Tjimahi dilarang, maseok dalem

tangsi, kampekan dan emplacen-

ment militair disana.

Javabode sekaran mewartaken,

iteo larangan ada disetoedoejoe-

nin oleh plaatselijck militair comandant

di Bandoeng, jalih luitenant kolonel J. W. Klae, jang telah kasih

taoe pada hoofdstuursleden dari

Persarikatan Minahasa, dan mem-

benerken tindakkannya ia poenja

<p

KANTOOR
„N A N — S I N G“

Pindah dari Kebontjina ka

Gang Besen No. 7.

Semarang.





Rijwielhandel en Reparatie atelier
Tan Tjien Giok
Gangpinggir 74 — Semarang.

BERDAGANG:
Speda-speda baroe dan 2e handsch
djoega onderdeelen dari
roepa-roepa merk,
sedeng harga melawan.

Pakerdjaän di tanggoeng tje-
pet dan ongkost ringan.

Menoenggoe pesenan d. h.

109

Firma A. GAOS

Pasar Djohar — Semarang

Sedia roepa-roepa barang sampe tjoekoep.
Plaat lagoe dari film bitjara, snaar viool, mandolien, guitar
Horloge dari mas, perak, nekel boeat toean dan njonjah. Gra
mophoon bermatjam-matjam model tasch dan pake tjomong
Lontjeng Gong dan boenji prapatan. Perhiasan dari mas 22 krt.
beniti, toesok konde, kaloeng dan lain-lainnya. Rante horlogi
lari mas, double, perak, perak bakar dan nekel. Katja mata
boeat dijalan of toelis. Wekkers besar, dan ketjil dan lain-lainnya
barang beratoes matjam jang soesah diseboetken.

Datenglah toeantoean boleh menjaksiken.
Loear kota boleh minta prijscourant ber-
gambar dikirim dengan gratis.

Menoenggoe kedatengannja toeantoean dengen hodmat!

Pesenlah pakean pada:
KLEERMAKER
MOCH. ATHAM
Moeka Station Centraal (S. J. S.) No. 25
SEMARANG.

Boleh pesen badjoe dan Tjelana,
tau kain-kain dari Palmbeach, Lena,
Drill dan lain-lainnya.

Pakerdjaän di tanggoeng baik, po-
ngan radjin, enak di pake sedeng
arga melawan.

Menoenggoe pesenan
dengen hormat.

BATIKKER II dan BATIKHANDEL
TAN KONG TIEN
Boegangan Telf. 1557 Semarang.

Berdjoel segala matjem kain batik jang kasar sampe jang aoes keloearan Djocja, dioega segala ke-

perloean boeat batik, dengan harga melawan.

Trima pakerdjaän Ngetjap, Njelep, Njoga dan beharan Djocja atawa Solo.

Segala pekerdjaän ditangoeng baik, serta soga tida bisa loentoer

Njonja-njonja dan Toean-toean jang babarken bisa dapat 1 bon persenan.

Menoenggoe pesenan dengan hormat.

Djamoe Industrie Njonja Meneer

Pedamaran 88 Semarang

Djamoe Setroeng.

Obatna orang sakit kepala, pilek, sakit gigi, sakit koeling, silokatang demem panastis, meriang, demem influsna malaria, badan greges, bibir pitja batoek panas, leher kanttingen mata panas, soeka ngantoek lesoe, dan bikin gampang boeang aer ini djamoe boeat tempat jang banjak penjakit perloe orang misti sering minoem boeat djaga soepaja tida gampang bisa kena penjakit.

TOKO TIME

Djoel segala kaperloean boeat Auto dengen harga bersaingan.

Time Vrachtdienst.

Moeat segala barang dagangan dan Roemah tangga dengen harga pantes serta atoeran menjenengken

Autobusdienst Kreno

Kasih sewa Autobus boeat pic-nic dengen harga melawan.

Memoedijken dengen hormat

Kantoor Heerenstraat 27.

Telfoon No. 790 1987 Semrang.

GOEDEREN LOTERIJ

Pasar malem Tiong Hwa Salatiga

1e Prijs 1 Salonklok
2e Prijs stel Zitje met kleed
3e Prijs 1 Kleeren Kast met Spiegel
Banjak prijs lain-lainnya.

Tarikna tetep 8 Sept. '30. Harga f 1.25 per Lot.
Porto 1 sampe 5 Lot tambah f 0.35. Rembours f 0.75
Djoembahnja antero Lot tjoema 1000 Lembar
Banjak kans tarik Prijs.

Ampir habis! Sedikit hari ditarik!!
LOTERIJ OEWANG BESAR

„Bataviaasch Kinderziekenhuis”

Hoofdprijs f 150.000.—
2e. prijs f 100.000.—
3e. prijs f 75.000.—
4e. prijs f 50.000.—

Lain-lain prijs totaal f 625.000.—
Harga f 11.— per Lot. Porto f 0.35 Rembours f 0.75

Pembeli Lot dari kita, selamanja kita kirimken

Trekkinglijst dengen gratis.

Djangan ajal! Silahkan lantas pesen!!

LIE TJHIOE SWIE Loten Debitant

Salatiga — Telefoon No. 87.

Kaloe koendjoengi kota Semarang
mengineplah di :

“CENTRAAL HOTEL”

Dr. DJAWASTRAAT 12. — SEMARANG.

Sesoateo hotel jang soedah terkenal, sebab soedah
berdiri lebih dari 10 tahun.

Terletak di tengah = tengah kota deket station = station
S. C. S. N. I. S. dioega S. J. S. rawatan menjenengken ha-
wa njaman tempat bersih. Tarief kamar melawan.

Menoenggoe dengen hormat

M. Martopratinjo

Eigenaer.



7 out of 10 headaches

are caused by eyestrain. If
you suffer from headaches you
ought to question the condi-
tion of your eyes.

Often with vision apparent-
ly normal, eyes greatly need
the help of lenses.

Only an examination can
make you sure.

Have your eyes examined
without delay.

Datenglah pada:

The Shanghai Optical Co.,
Semarang. — Pekodjan No. 82.

FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip ketjoeali dengan idinnya si pengarang.

Oleh RAWAN.

14)

"Boleh tida pertjaja, sajapoen aken tida soere engkau mem pertjaja dirikoe, sebab kepertjajaan jang sebenar-benarnya itoe boekan lantaran diminta Isdiati, aken te tapi hanjalah bertempat pada ke lokoan orang itoe sendiri".

Begitopoepen djoega tentang hal koe, engkau pertjaja boleh, sebab seorang merdika boeat menoeroet segerak lakoena ia poenja hati. Tapi kita berani bersoempana djika apa jang termaksoed dalam soerat itoe sama sekali tida membawa kesenangan pada hati saja.

Mengapa tida, sedengken dijika menilik boenji soerat itoe R.A. poenja aanstaande bangsawan dan hartaw.

"Tida semoea harta dapat me njenengken, Is, begitoe djoega ti da semoea orang kawin dengan oeang itoe tentoe seneng. Dasar perkawinan boekan disitoe tempat nya. Soeatoe perkawinan jang de ngen memaké dasar oeang dan kekajaan itoe boekan perkawinan jang sedjati, kerna oeang tida mempoenjan hoeboengan soeatoe dengan itoe perkara. Dasarna pernikahan jaitoe ware liefde.

"Apa R.A. tida menaroh liefde pada itoe R.A. Anggalijengteng kek, toch menoeroet boenjinja itoe soerat dia terlaloe bagoes roe panja.

"Dalem djaman sekarang", kata R.A. perkara kebagoesan soedah koeranglah harganja, dan jang lebih berharga adalah kependean, dan itoe kependean ternjata aken membawa soeatoe kehormatan jang soenggoeh tinggi djikaloe di sertakan dengan peri boedi keme noesia'an.

Aken tetapi toch dia ada se orang bangsawan, boekan? tanja Isdiati poela.

"Betoel bangsawan, tetapi me ngertikah engkau Isdiati akan arti bangsawan jang sebenar benarnya?"

Segala katetapan harga barang ada pada gehaltenja, boekan mengkilatna keadaan di loear. Djikaloe orang ambil katentoean jang harga barang itoe ada tersandar pada keindahannya di loear sadja, sedangkan di loear jang di kira menjadi pokok kehormatan itoe hanja di goenaken sebagai lapisan bolehnja akan menoeroet segala kedjatihannya di dalem sadja, maka tida salahnya lagi dijika orang itoe aken di katakan orang lainnya lagi sangat téresat.

Memang keindahan doenia ini, "kata R. A. lagi" tida jarang sering membawa kesesatan bagi orang jang segala kemaoean dan mentaliteitnya bisa di oekoer dengan pengaruhnya oeang.

Begitopoepen djoega djikaloe kita aken menetepken pada seseorang jang kita anggep bangsawan, itoe lah kita nanti akan mengalami beberapa kesesatan, djikaloe kesesatan, djikaloe ketetapan itoe kita oekoer dengan ia poenja kehormatan dan toeroenan sadja.

Tida bisa disangkali lagi, R.M. Anggalijeng itoe memang poetera seorang Boepati jang masih dari Sri Soenan, tapi saja terpaka tida berani menetepken bahwa ia itoe boekan orang jang bangsawan palsoe, jaitoe jang kebangsawanannya hanja dilahirnya sadja, sebab saja belonlah mengerti apa ia poenja boedi pekeriti itoe dapat setimbang dengan kehormatan jang selaloe ditrimanya saben hari.

Oemoemnaa bagi R. M. R. M. dan R. A. R. A. dari bangsa In lander itoe sering sangat gampang membanggaken, ia poenja kebangsawan'an, sehingga loepa bahwa seorang jang mendapat kehormatan jang setjoekepnja dari public dari itoe haroes berlakoe jang sangat berhati-hati dijangan sampe segala tingkah lakoe dan perbeataannya bertentangan dengan sifat jang menjebabken orang banjak berlakoe hormat kepadanya.

Aken disamboeng.

Bagimana tjara hidopepja Ardjoeno
DI DJAMAN DOELOE?

Orang sekarang bisa dijawab, bahoe ia hidope tida laen dari pada senderken ia poenja gaman-gaman sadja.

Kalo Toe an poenja koewarasan terganggoe, dan Toe an tida bernapsoe kerdja, lantas djoega Toe an poenja rasa kemerdikan aken mendjadi ilang.

Tapi Toe an tida perloe lantas ketjil hati.

Sebab dengan satoe botol obat:

"Koewarasan" Tjap SINGA API

Toean poenja koewarasan lantas dapet tarik kombali dus. Ini obat koewarasan Tjap Singa Api, bisa di oe pamaken sebagai Toe an poenja gaman jang setia.



Kemandjoeran boeat menoelaik!

Sakit Kepala poesing.
.. Kemasoekan angin.
.. Matjem-matjem bisoel.
.. Badan linoeh.
.. Keparang.
.. Peroet.
.. Gigi, enz. enz.

Djangan lantas pertjaja, tapi boektkikenlah kemandjoerannja.

Bisa dapat di segala tempat.

OLEH:

BIO GIAP HOO

Pekodjan 107. — Telefoon 2183.

SEMARANG.

**BORNEO HOUTHANDEL
„BAKRIIM”**

Petekan 24, Telef. No. 2059, Semarang.

Sedia Bouwmaterialen (bekakas bikin roemah) tjoekoepe:
jaitoe Kajoe Wildhout roepa - roepa oekoeran, Ribben, Oesoek gilig, Kadjang, dan Sirap dari Borneo. Gendeng dan Djabin merah dari Tegal, Batoemerah, djoega sedia Producten dari Borneo enz. harga welawan.

Memoedijken dengen hormat
Kwasa
H. HASAN

Mintalah prijscourant bergambar di kirim gratis.

Persediaan jang kliwat dari tjoekoepe, dari segala roe-pa bekakas FITS en GRAMOPHOON dan lain-lain, apa lagi dari perkara PLAAT - GRAMOPHOON sedia betroe - riboe Lagoe di ini Doenia, dan segala bangsa, boeat mengiboerken hati jang goendah goelana pada se kalian Toe an - toean dan Njonjah - njonjah, apa lagi persediaan GRAMOPHOON ketjil dan besar, pake dan zonder tjomong, dan ada djoega jang lemari roepa-roepa model banjuk sekali matjemnaa, apa lagi saia harel pada Toe an - toean, bawalah Toe an - toean poenja karoesakan seperti GRAMOPHOON dan FIETS, sedia onderdeelenja kliwat dari tjoekoepe. Apa lagi kalau poenja ker oesoek LONTJENG ketjil dan besar, atawa HORLOGE roepa - roepa merk ketjil besar zak en tangan, saia ker djaken simpe dijadi koembali seperti baroe, dan saia tang goeng sampe baik, apa lagi baroe sadja saia trima satoe PARTY GRAMOPHOON zonder tjomong,
seperti gambar di bawah ini:



Gramophoon zonder tjomong No. 1 oekoeran pandjang lebar en tinggi:

No. 5	43 × 43 × 32.	2 veer	harga f 50.—
" 6	43 × 43 × 32.	2 "	" 55.—
" 7	43 × 43 × 32.	2 "	" 60.—
" 10	43 × 42 × 32.	2 "	" 65.—
" 11	55 × 50 × 39.	2 "	" 75.—
" 12	55 × 50 × 39.	3 "	" 95.—

Sedia 3 roepa kleur, Koening, Sawoo, Bruin.

Ini harga lain ongkos kirim.

Memoedijken dengen hormat,

Rijwiels, Gramophoon, Platenhandel en Reparatie Atelier

S. A. DHOEBIJAN

20 Pandean 29. — Semarang. — Telf. No. 1370.

Toko SIEN LIE

SCHOENMAKERIJ



Sedia banjak matjem - matjem Sepatoe², Slop dan Sandal djoega, trima pesenan dan Reparatie.

Harga sampe moerah sekali.

Memoedijken dengen hormat,
Schoenmakerij
Toko SIEN LIE
Semarang.

Blakangkebon 34,

**- HOTEL -
SLAMET
SEMARANG**

Telefoon No. 2122.

Terletak deket station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Rroemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengen lampoe Electrisch, aer pake waterleiding.

Harep disaksiken
BEHEERDER.

YAP TJIEN BING
Meubelfabriek en Bouwaannemer
Karangsari. — SEMARANG. — Telefoon 461.

MEUBELINDUSTRIE:

djoelal dan trima segala roe pa pesenan bekakas roemah tangga, seperti: Medja, Koersi, Lemari medja Kongpo model jang paling baroe lemari Ketjeng dan lain-lain jang model baroe.

Pembikinan bagoes
dan koeat.

BOUWAANNEMER:
trima borongan dan bikin begrooting goena pendirian roemah dan lain-lain.

Atoean
menjenkenken.

Memoedijken dengen hormat.



J. H. SEELIG & ZOON

Bodjong 86, Telef. No. 226
SEMARANG.

Pendjoewalan obral
besar dari semoea

Dansmuziek
(noot² boeat lagoe pinao)

Dengan separo harga.

Loterij Oewang

Bataviasch Kinder — Ziekenhuis
te BATAVIA

le prijs f 150.000.— per lot II.—

porto franco f 0.35. rembours f 0.75.

Trekkinglijst aken dikirim pertjoemah

Lotja tjoema tinggal sedikit, djangan sampe kahabisan lekas beli pada

Liem Kik Hong & Co.
Semarang.

Gang Pingir 16—Karangsari 92.

Obat Minjak Po Sing Joe

Tjap „NANAS” terbikan oleh

Tan Kah Kee & Co.



Sekarang Pamerenta National lagi lakoeken doe kawaduhan penting: Satoe bikin bersih keadaan party dan satoe lagi mengeroes verdrag-verdrag baroe.

Jang pertama bersih party, ja itoe goena bikin koeat fondamentja dalem. Sedeng oeroesan verdrag-verdrag goena kepentingan loear.

Kaloe satoe negri misti mengeroes itoe doe keperloean, dalem dan loear, begitoe djoega manoesia ada sanget perloean boeat djaga diri.

Kita poenja tempat tinggal, makan dan minoem haroes didjaga dengan ati - ati; baik didalem peroet djika dapet hawa panas, maoepoen diloebar djoega dapet hawa dingin.

Kaloe orang badannja koerang sehat, tentoe keadaan soemanget koerang beres.

Boeat linjapken ini kita poenja kongsi ada bikin sematjem obat minjak jang mandjoer banen dipake segala penjakit dan beroena besar.

Penjakit diloebar koelit

Bisa semboehken seperti koelit koreng, kena gigitan njamoek, toelang - toelang dan erat brasa pegel dan linoe, serta kepala poesing dan mata merasa tidak enak.

Penjakit dalem

Bisa semboehken penjakit demem, peroet moeles dan moentah-moentah.

Boeat djaga kesehatan, haroes misti simpen ini obat dalem roemah.

Terbikan oleh Fabriek,

TAN KAH KEE & CO.

聲 NANSING 声

HARGA ABONNEMENT:
 Indonesia 3 boelan f 3.50
 Bajar boelana saboelan " 1.20
 Loeare Indonesia " 6.—
 Abonn. paling sedikit 3 boelan.
 Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7. — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE
 1 regel 10 cent, boeat satoe kali
 moeat paling sedikit harga f 4.—
 Berlengganen di itoeng tarief
 lebih moerah.

Elect. Drukk. Tan Sin Koean, Semarang.

Pembagian pakerdjaan.

Doeleean perna kita toelis dalam ini soerat kabar, bahaan kandasna berbagi-bagi pergerakan atau peroesahan Tionghoa ada lantaran bangsa kita sebagian tida atau belon mengarti kefaedahannya sijsitem arbeidsverdeeling pembagian pakerdjaan atau taakverdeeling (pembagian kewajiban).

Dalem banjak pakerdjaan poen orang ada poenja ito kabiasaan boeat kangkang semoea kakoeasa'an dan pegang sendiri semoea pakerdja'an sebab orang pikir, ia sendirian tjoekoe mempoenjai ke mampoean boeat beresken semoea oeroesan jang dalam keadaan nor maal moestinja dikerdjaan oleh doea atawa tiga orang.

Betoel perna djoega kedjadian pakerdjaan jang moestinja dikerdjaan oleh doea atawa tiga orang bisa dilakoeken oleh satoe orang sadja, tapi orang ini moesti ada mempoenjai kependaan dan keoletan berkerdja jang loear biasa (byzondere capaciteiten) baroe ia nanti bisa selesihken pekerdjaaanja dengen beres,

Kejakinan jang terseboet soeda lama ada pada kita, tapi kaloe sabegitoe djoega kita belon bisa lakoeken di praktijk dalem peroe sahanja ini soerat kabar, adalah pertama sebab keadaan' belon me ngidjinken dan kadoea lantaran kita belon bisa dapeken kawan jang kita bisa adjak sama-sama beroesaan dan bisa djalanken ke wadibean dengan beres jang kita minta ia pikoel.

Sasoedanja berichtian lima boelan lamanja, dalem tempo mana saking terpaka kita moesti pegang pakerdja'an-pakerdja'an jang moestinja dikerdjaan oleh lebih dari satoe orang, baroelah kita ketemu toean Tan Sin Koean, jang atas tawaran kita dengan segala seneng hati menjataken bersedek boeat pangkoe dibabat Administateur dari Nan Sing.

Begitoelah maka pembatja bisa liat namanja toean Tan tertjanji diem diatas kepalanja ini soerat kabar, dan moelai ini hari toean Tan Sin Koean mendjabat pakerdja'an Administrateur dari Nan Sing.

INDONESIA**Pemboekaan Pasar Malem Salatiga.**

Saptoe sore j. b. l. dengen di koendjoengin oleh kira-kira 100 tetamoe, antara siapa tertampak pembesar-pembesar civil dan militair di Salatiga, majoor titular Be Kwat Koen, majoor Liem Yoe Tiang dari Magelang, d. l. l. Pasar Malem Tionghoa di Salatiga soeda dioboea dengan officieel. Sebagi wakil dari kraton Solo ada dateng toean R. Ng. Wiroatmodjo.

Pemboekaan ini dilakoeken dengan setjara saderhana sadja, Koeti soeda djam 5 soré, ex-luitenant Djoa Sien Bie, jang dijadi voorzitter dari Comite van Betuur silahkan burgemeester Salatiga, Dr. A. L. A. van Unen angkat bitjara.

Dengen pridato pendek Dr. van Unen terangken maksoed-maksoed dari dibikinnja ito Pasar Malem dan hatoerken trima kasih pada sekalian orang jang soeda membantoe pada ito gerakan amal. Djoega ada diperintekken pada dibikinnja keramean jang kabetoelan djato berbareng di hari taonja Ratoe Wilhelmina, jang dirajahken dengan oepatjara besar.

Setelah champagne abis diminem dan bebrapa tetamoe kasih slamt pada ex-luit. Djoa, laloe orang kiterin lapangan boeat liat-liat stand.

Prihal dirinja toean Tan banjak orang tentoe soeda kenal, dalem kalangan pakerdja'an ia ada seorang jang oelet dan penoeh dengen zelfvertrouwen (kupertaja'an pada diri-sendiri).

Satelah dapeken ini kawan, maski déngan meras sanget terpaka, kita moesti tinggalen druk kerj Khouw Beng Wan lantaran toean Tan Sin Koean jang boeka drukkerj sendiri tentoe tida bisa pangkoen dijabatan, jang kita seboet di atas, di laen tempat. Dari itoe moelai ini hari N-a-n-S-i n g pindah kantoor di Gang Besen No. 7.

Kita bilang terpaka, kerna sa ma toean Khouw Beng Wan selaloe kita bisa sama sama berkerdja dengan amat menjenengken. Toeant Khouw soeda bisa briken banjak bantoean jang berhar ga selamanja soerat kabar ini di terbitken di ia poenja drukkerj, maka disinilah kita hateroekan lagi kita poenja banjak trima kasih padan.

Officier in de Orde van Oranje Nassau.

Brahim gelar Soetan Goeroe districtshoofd le klas residentie Tapanoeli.

Raden Adipati Ario Gondokoesoemo, regent Banjoewangi.

Rade Hemas, prameosoer Soen Solo.

Mas Sardjono Soeri Santoso le Luitenant Artillerie. (bersama pendangnya).

Dapet titel „Adipati“:

Raden Toemenggoeng Ario Sosroadiwidjojo, Regent Demak; Raden Toemenggoeng Ario Sosrowinoto, Regent Sampang;

Raden Toemenggoeng Ario Soedibioesoemo, Regent Panarroeckan;

Dapet titel Ario.

Raden Demang Toemenggoeng Wiriaatmadja, Regent Pandeglang; Raden Mas Toemenggoeng Amin Soejitno, Regent Semarang;

Raden Mas Toemenggoeng Tjakraningrat, Regent Blora;

Raden Mas Toemenggoeng Soemitro Kolopakking Poerbogor, Regent Bandjarnegara;

Raden Toemenggoeng Soemodipoetro, Regent Sidoardo;

Raden Mas Toemenggoeng Koe soemobroto, Regent Toeban;

Raden Toemenggoeng Sam, Regent Ponorogo;

Raden Toemenggoeng Kartodirdjo, Regent Loemadjang;

Bintang mas besar darsi setija dan djasa.

Raden Adipati Ario Sastrawina, Regent Tjamis;

Raden Mas Adipati Ario Waroadiningrat, Regent Blitar;

Hak pajoeng koening, Raden Adipati Ario Kromoadi-

negoro, Regent Modjokerto;

Bintang masketjil dari setija dan djasa.

Raden Toemenggoeng Soeronggoro, Regent Bojolali;

Pangeran Hario Hardjokoesoemo, Regent Djokjakarta;

Raden Toemenggoeng Wirjodhirdjo, Hoofd van het Grondre-

gistratiekantoor, doeloe Regent Politie Kotta Jogjakarta;

Bintang perak besar dari setija dan djasa.

Raden Toemenggoeng Martowa-

dono, Onder-Regent Kotta Soera-

karta;

Litang masketjil dari setija dan djasa;

Ibnoe Abas gelar Marah Soe-

tan, gepensioneerd districtshoofd

Loeboek Bagaloeng lid Landraad di Padang;

Mas Abdoel Irsan, gouverne-

ment Indisch arts 1sté klasse Pa-

soeoeno;

Arifin, gouvernements Indisch

arts 1sté klasse Pajakoeomboeh

(resident Sumatras Westkust);

Raden Hassan Soemadipradja,

path regentschap Krawang;

Raden Demang Karnabrata,

path regentschap Soekaboemi;

Raden Mas Soetarmo, path

regentschap Kaboemen;

Raden Pandji, Tjondroadining-

rat path regentschap Djombang;

Teukoe Marah Adam, wd.

Zelfbestuurder Landschap K'oeet (gouvernement Atjeh den Onderhoorigheden):

Teukoe Radja Pakeh, wd. Zelfbestuurder Landschap Tapa Toe-

n (gouvernement Atjeh den Onderhoorigheden).

Banta Ali Aman Lage, Ke-

dejeren Aboe, Zelfbestuurder

Landschap Serbodjadi dan Bonen,

Semboeang dan Djerneh (gouver-

nement Atjeh dan Onderhoorighe-

den).

Tengkoe Zainal Abidin gelar

Pangeran Wira Pahlawan, onder-

afdeling Beneden-Langkat (gou-

vernemant Oostkust Sumatra).

Djaloedin, landschapsarts Bindjei

(Gouv. Oostkust Sumatra):

Abdul Chatab gelar Soetan Ea-

heransjah, demang terbeschikking

van den Gezagheber Djambi.

Hendrik Philip Jacobs, Zelfbe-

stuurder der Taghoelandeng (re-

sidentie Manado):

Tamaoeni, Pabitjara Banga E,

landsgroute sekalian lid Hadat van

het Zelfbesturende Landschap Ma-

djene, districtshoofd van Bangga

E(gouv. Celebes dan Onderhoog-

righeden);

Kadjidji Papoeangan van Bi-

ringlembang, landsgroute tevens

lid Hadat van het Zelfbesturende

Landschap van Balanipa, districts-

hoofd van Biring-lembang (gou-

vernemant Celebes dan Onderhoog-

righeden);

Boestari Pasana Lantang, Ma-

radira van het Landschap Tapal-

lang (gouvernement Celebes dan

Onderhoorigheden);

Tjoe Tay Hoe, handelaar di

Bandjermasin bekas Luitenant

Tionghoa di Pasir (residentie Zu-

der dan Oosterafdeling Borneo);

Dibriken rang titulaire pada

kapitein Tionghoa:

Tjoeeng Njan Khin, Luitenant

der Chinezen di Bindjei (gouver-

nement Oostkust van Sumatra);

Ong An Bie Luitenant der Chi-

nezen Djambi.

Djika P.P.P.K.I. tida kaberten

itec brachure begitoe lekas aken

di terbitken, sasoedanja perkara-

nia Ir. Soekarno c.s. selesih dipreksa

oleh landraad Bandoeng. Itec

brochure aken dikarang dalam

tiga bahasa, Blanda, Melajoe dan

Soenda. (J.B.).

—o—

Penggelapan f 62.000.

Nanti tanggal 5 September land

raad di Soerabaja aken preksa

lagi perkaranja terdakwa Liem

Thwan Liat, bekas hoofdkassier

dari firma The Dunlop Rubber

Compagny di Soerabaja jang di-

toedoe soeda gelapken oeang

f 62,460,- oeang mana katanja

soeda dibikin abis di atas medja

djoeedi baccaraat.

KANTOOR

“N A N — S I N G”

Pindah dari Kebontjina Ka

Gang Besen No. 7.

Semarang.





Rijwielhandel en Reparatie atelier
Tan Tjien Giok
Gangpinggir 74 — Semarang.

BERDAGANG
Speda-speda baroe dan 2e handsch
djoega onderdeelen dari
roepa-roepa merk,
sedeng harga melawan.

Pakerdjaän di tanggoeng tje-
pet dan ongkost ringan.

Menoenggoe pesenan d. h.

109

Firma A. GAOS

Pasar Djohar — Semarang

Sedia roepa-roepa barang sampe tjoekoep.
Plaat lagoe dari film bitjara, snaar viool, mandolien, guitar
Horloge dari mas, perak, nekel boeat toean dan njonjah. Gra
mophoon bermatjem-matjem model tasch dan pake tjiworong
Lontjeng Gong dan-boenji prapatan. Perhiasan dari mas 22 krt.
peniti, toesoek konde, kalong dan lain-lainja. Rante horlogi
dari mas, double, perak, perak bakar dan nekel. Katja mata
boeat djalan of toelis. Wekkers besar, dan ketjil dan lain-lainja
barang beratos matjem jang soesah diseboetken.

Datenglah toean-toean boleh menjaksiken.
Loear kota boleh minta prijscourant ber-
gambar dikirim dengan gratis.

Menoenggoe kedadengannja toean2 dengan hodmat!

Pesenlah pakean pada:

KLEERMAKER
MOCH. ATHAM
Moeka Station Centraal (S. J. S.) No. 25
SEMARANG.



Boleh pesen badjoe dan Tjelana,
atau kain-kain dari Palmbeach, Lena,
Drill dan lain-lainja.

Pakerdjaän di tanggoeng baik, po-
tongan radjin, enak di pake sedeng
harga melawan.

Menoenggoe pesenan
dengan hormat.

BATIKKER II dan **BATIKHANDEL**
TAN KONG TIEN

Boegangan Telf. 1557 Semarang.

Adres jang terkenal di antero Indonesia

Berdjoal segala matjem kain batik jang kasar sampe jang aloes keluaran Djocja, dioega segala ke-
perloean boeat batik, dengan harga melawan.
Trima paketjaan Ngetjap, Njelep, Njoga dan bebaran Djocja atawa Solo.
Segala pekerdjaan ditanggoeng baik, serta soga tida bisa loentoor
Njonja-njonja dan Toeantoean jang babarkan bisa dapat 1 bon persenan.

Menoenggoe pesenan dengan hormat.

Djamoe Industrie Njonja Meneer
Pedamaran 88 Semarang

Djamoe Setroeng.

Obatna orang sakit kepala, pilek, sakit gigi, sakit
koeling, silokarang demem panasis, meriang, demem
influnsa malaria, badan greges, bibir pitja batoek pa-
nas, leher kanttingen mata panas, soeka ngantoeck lesue,
dan bikin gampang boeang aer ini djamoe boeat tem-
pat jang banjak penjakti perloe orang misti sering
minoem boeat djaga soepaja tida gampang bisa kena
penjakti.

TOKO TIME

Djoel segala kaperloean boeat Auto dengen harga
bersaingan.

Time Vrachtdienst.

Moeat segala barang dagangan dan Roemah tangga
dengen harga pantes serta atoeran menjenengken

Autobusdienst Kreno

Kasih sewa Autobus boeat pic-nic dengen harga
melawan.

Memoedijken dengen hormat

Kantoor Heerenstraat 27.

Telfoon No. 790 1987 Semrang.

GOEDEREN LOTERIJ
Pasar malem Tiong Hwa Salatiga

1e Prijs 1 Salonklok
2e Prijs stel Zitje met kleed
3e Prijs 1 Kleeren Kast met Spiegel
Banjak prijs lain-lainja.
Tarikna tetep 8 Sept. '30. Harga f 1.25 per Lot.
Porto 1 sampe 5 Lot tambah f 0.35. Rembours f 0.75
Djoemblahnja antero Lot tjoema 1000 Lembar
Banjak kans tarik Prijs.

Ampir habis! Sedikit hari ditarik!!

LOTERIJ OEWANG BESAR
„Bataviaasch Kinderziekenhuis”

Hoofdprijs f 150.000.—
2e. prijs f 100.000.—
3e. prijs f 75.000.—
4e. prijs f 50.000.—
Lain-lain prijs totaal f 625.000.—
Harga f 11.— per Lot. Porto f 0.35 Rembours f 0.75
Pembeli Lot dari kita, selamanja kita kirimken
Trekkinglijst dengen gratis.
Djangan ajal! Silahkan lantas pesen!!

LIE TJHIOE SWIE Loten Debitant-

Salatiga — Telefoon No. 87.

„CENTRAAL HOTEL”

Dr. DJAWASTRAAT 12. — SEMARANG.

Sesoatoe hotel jang soedah terkenal, sebab soedah
berdiri lebih dari 10 tahoen.

Tefletak di tengah = tengah kota deket station = station
S. C. S. N. I. S. dioega S. J. S. rawatan menjenengken ha-
wa njaman tempat bersih. Tarief kamar melawan.

Menoenggoe dengan hormat

M. Martopratikinjo

Eigenaar.



7 out of 10 headaches

are caused by eyestrain. If
you suffer from headaches you
ought to question the condition
of your eyes.

Often with vision apparently
normal, eyes greatly need
the help of lenses.

Only an examination can
make you sure.

Have your eyes examined
without delay.

Datenglah pada:
The Shanghai Optical Co.,
Semarang. — Pekodjan No. 82.

Kaloe koendjoengi kota Semarang
mengineplah di :

FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.

Di larang orang mengoetip
ketjoeali dengan idinnya
si pengarang.

Oleh RAWAN.

14) „Boleh tida pertjaja, sajapoen aken tida soeroe engkau mem pertjaja dirikoe, sebab kepertjajaan jang sebenar-benarnya itoe boekan lantaran diminta Isdijati, akan te tapi hanjalah bertempat pada ke lakoean yang itoe sendiri". Begitoeopen djoega tentang hal koe, engkau pertjaja boleh, sebab seorang merdika boeat menoeroet segerak lakoena ia poenia hati. Tapi kita berani bersoempah djika apa jang termaksoed dalam soerat itoe sama sekali tida membawa kesenangan pada hati saja.

Mengapa tida, sedengken djika menilki boenji soerat itoe R.A. poenia aastaan bangsawan dan hartaan.

„Tida semoea hara dapat me njenengken, Is, begitoe djoega ti da semoea orang kawin dengan oeang itoe tento seneng. Dasar perkawinan boekan disito tempat nya. Soeatoe perkawinan jang de ngen memaké dasar oeang dan kekajuan itoe boekan perkawinan jang sedjati, kerna oeang tida mempoenjai hoeboengan soeatoe dengan itoe perkara. Dasarnya pernikahan jaitoe ware liefde.

„Apa R.A. tida menaroeh liefde pada itoe R.A. Anggalijengteng kek, toch menoeroet boenjinji itoe soerat dia terlaloe bagoes roe panja.

„Dalem djaman sekarang", kata R.A. perkara kebagoesan soedah koeranglah harganja, dan jang lebih berharga adalah kependaan, dan itoe kependaan ternjata akan membawa soeatoe kehormatan jang soenggoeh tinggi djikaloe di sertaken dengan peri boedi keme noesia'an.

Aken tetapi toch dia ada se orang bangsawan, boekan? tanja Isdijati poela.

„Betoel bangsawan, tetapi me ngertikah engkau Isdijati akan arti bangsawan jang sebenar-benarnya?"

Segala katetapan harga barang ada pada gehaltenja, boekan mengkilatna keadaan di loear. Djikaloe orang ambil katentooan jang harga barang itoe ada tersandar pada keindahannya di loear sadja, sedengken di loear jang di kira mendjadi pokok kehormatan itoe hanja di goenaken sebagai lapisan bolehnja akan menoeroep segala kedjihatannya di dalam sadja, maka tida salahnja lagi djika orang itoe aken di katakan orang lainnya lagi sangat téresat.

Memang keindahan doenia ini „kata R.A. lagi" tida djarang sering membawa kesesatan bagi orang jang segala kemaoean dan mentaliteitna bisa di oekoer dengan pengaroehnja oeang.

Begitoeopen djoega djikaloe kita akan menetepken pada seseorang jang kita nanti akan mengalami beberapa kesesatan, djikaloe kese satan, djikaloe ketetapan itoe kita oekoer dengan ia poenia kehormatan dan toeroenan sadja.

Tida bisa disangkali lagi, R.M. Anggalijeng itoe memang poetera seorang Boepati jang masih dari Sri Soenan, tapi saja terpaksa tida berani menetepken bahwa ia itoe boekan orang jang bangsawan palsoe, jaitoe jang kebangsawanannya hanja dilahirnya sadja, sebab saja belonlah mengerti apa ia poenia boedi pekerti itoe dapat setimbang dengan kehormatan jang selaloe ditrimanya saben hari.

Oemoemnaa bagi R.M. R.M. dan R.A.R.A. dari bangsa In lander itoe sering sangat gampang membanggakan ia poenia kebangsawan-an, sehingga loepa bahwa seorang jang mendapat kehormatan jang setjokoepna dari publiek dari itoe haroes berlakoe jang sanget berhati-hati djangan sampe segala tingkah lakoe dan perboeatannya bertentangan dengan sifat jang menjebabken orang banjak berlakoe hormat kepadanya.

Aken disamboeng.

Bagimana tjara hidoeponja Ardjoeno DI DJAMAN DOELOE?

Orang sekarang bisa dijawab, bahoe ia hidoe tida laen dari pada senderken ia poenia gaman-gaman sadja.

Kaloe Toean poenia koewarasen terganggoe, dan Toean tida bernapsoe kerja, lantas djoega Toean poenia rasa kemerdekaan aken mendjadi ilang. :-

Tapi Toean tida perloe lantas ketjil hati.

Sebab dengan satoe botol obat:

„Koewarasen" tjp SINGA API

Toean poenia koewarasen lantas dapat tarik kombali dus, Ini obat koewarasen Tjp Singa Api, bisa di oep amaken sebagai Toean poenia gaman jang setia.



Kemandjoeran
boeat menoelaik!

Sakit Kepala poesing.
" Kemasoekan angin.
" Matjem-matjem bisoel.
" Badan linoeh.
" Keparang.
" Peroet.
" Gigi, enz. enz.

Djangan lantas pertjaja,
tapi boektikenlah kemandjoerannja.

Bisa dapat di segala tempt.

OLEH:

BIO GIAP HOO

Pekodjan 107, — Telefoon 2183.

SEMARANG.

BORNEO HOUTHANDEL „BAK RIM"

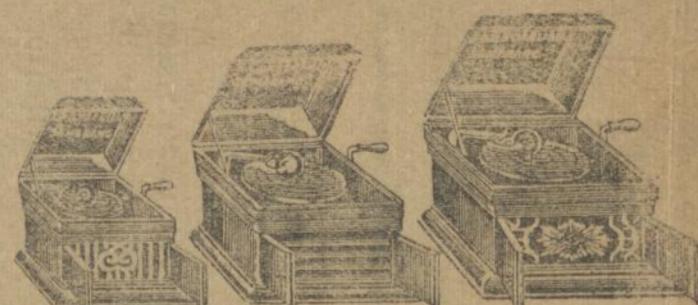
Peteikan 24, Telef. No. 2059, Semarang.

Sedia Bouwmaterialen (bekakas bikin roemah) tjoekorp, jaitoe Kajoe Wit'hout roepa-roepa oekoeran, Ribben, Oe seek gilig, Kadjang, dan Sirap dari Borneo, Gendeng dan Djabin merah dari Tegal, Batoemerah, djoega sedia Producten dari Borneo enz. harga welawan.

Memoedijken dengen hormat
Kwasa
H. HASAN

Mintalah prijscourant bergambar di kirim gratis.

Persediaan jang kliwat dari tjoekoep, dari segala roe-pa bekakas FITS en GRAMOPHOON dan lain-lain, apa lagi dari perkara PLAAT - GRAMOPHOON sedia beriboe-riboe Lagoe di ini Doenia, dan segala bangsa, boeat mengiboerken hati jang goendah goelana pada se kalian Toean - toean dan Njonjah - njonjah, apa lagi persediaan GRAMOPHOON ketjil dan besar, pake dan zonder tjomong, dan ada djoega jang lemari roepa-roepa model banjak sekali matjemna, apa lagi saia harep pada Toean - toean, bawalah Toean - toean poenia karoesan seperti GRAMOPHOON dan FIETS, sedia onderdeelen kliwat dari tjoekoep. Apa lagi kalau poenia keroesan LONTJENG ketjil dan besar, atawa HORLOGE roepa-roepa merk ketjil besar zah en tangan, saia ker djakon sampe dijdi koembali seperti baroe, dan saia tang goeng sampe baik, apa lagi baroe sadja saia trimo satoe PARTY GRAMOPHOON zonder tjomong, seperti gambar di bawah ini:



Gramophone zonder tjomong No. 1 oekoeran pandjang lebar en tinggi:

No. 5	43 × 32.	2 veer	harga f 50.—
" 6	43 × 32.	2 "	" 55.—
" 7	43 × 32.	2 "	" 60.—
" 10	43 × 32.	2 "	" 65.—
" 11	55 × 39.	2 "	" 75.—
" 12	55 × 39.	3 "	" 95.—

Sedia 3 roepa kleur, Koening, Sawoo, Bruin.

Ini harga lain ongkos kirim.

Memoedijken dengen hormat,
Rijwiels, Gramophone, Platenhandel en Reparatie Atelier

S. A. DHOEBIJAN

20 Pandean 29. — Semarang. — Telf. No. 1370.

Toko SIEN LIE

SCHOENMAKERIJ



SEMARANG.

Sedia banjak matjem - matjem

Sepatoe², Slop dan Sandal djoega

trima pesenan dan Reparatie.

Harga sampe moerah sekali.

Memoedijken dengen hormat,

Schoenmakerij

Toko SIEN LIE

Semarang.

:- HOTEL :- SLAMET SEMARANG

... lama, tapi
... paekan
... padjangan
... koeat soeda

Blakangkebon 34, Telefoon

... eng

Terletak deket station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe,

hawa dingin, penerangan dengan lampoe Electrisch,

— aer pake waterleiding. —

Harep disaksiken

BEHEERDER,

YAP TJIEN BING

Meubelfabriek en Bouwaannemer Karangsari. — SEMARANG. — Telefoon 461

MEUBELINDUSTRIE:

djoael dan trima segala roe-

pa pesenan bekakas roemah

tangga, seperti: Medja, Koersi, Lemari media Kongpo

model jang paling baroe le-

mari Ketjeng dan lain-lain

jang model baroe.

Pembikinan bagoes

dan koeat.

BOUWAANNEMER:

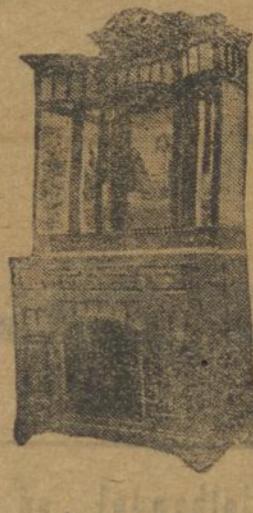
trima borongan dan bikin

begrooting goena pendirian

roemah dan lain-lain.

Atoean menjenengken.

Memoedijken dengen hormat.



Loterij Oewang

Bataviasch Kinder-Ziekenhuis
te BATAVIA.

le prijs f 150.000.— per lot 11.—

porto franco f 0.35. rembours f 0.75.

Trekkinglijst aken dikirim pertjoemah

Lotja tjoema tinggal sedikit, djangan sampe kaha bisan lekas beli pada

Liem Kik Hong & Co.
Semarang.

Gang Pingir 16-Karangsari 92.

Obat Minjak Po Sing Joe

Tjp „NANAS" terbikin oleh

Tan Kah Kee & Co.



Sekarang Pamerenta National lagi lakoeken doe kawadjiban penting: Satoe bikin bersih keadaan party dan satoe lagi mengoerens verdrag-verdrag baroe.

Jang pertama bersih party, ja itoe goena bikin koeat fondamentja dalem. Sedeng oerosan verdrag-verdrag goena kepentingan löear.

Kaloe satoe negti misti mengoerens itoe doe keperloean, dalem dan loear, begitoe djoega manoesia ada sanget perloengan boeat djaga diri.

Kita poenia tempat tinggal, makan dan minoen haroes didjaga dengan ati-atih: baik didalem perdet djika dapat hawa panas, maoepoen diloebar djika dapat hawa dingin.

Kaloe orang badannja koerang sehat, tentoe keadaan soemangget koerang beres.

Boeat linjapken ini kita poenia kongsi ada bikin sematjem obat minjak jang mandjoer goen dipake segala penjakit dan bergenou besar.

Penjakit diloebar koelit

Bisa semboehken seperti koelit-koreng, kena gigitan njamoek, toelang-toelang dan orerat brasa pegel dan linoe, serta kepala poesing dan mata merasa tidak enak.

Penjakit dalem

Bisa semboehken penjakit demem, peroet moeles dan moentah-moentah. Boeat djaga keschatan, haroes misti simpen ini obat dalem roemah.

Terbikin oleh Fabriek,

TAN KAH KEE & Co.